



## AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

*di indagine di mercato*

**Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente lavoro:**

**Accordo quadro con un solo operatore art. 54 comma 3 del D.Lgs. 50/2016.**

**Manutenzione ordinaria di immobili comunali – IMPIANTI SPORTIVI E ATTREZZATURE (Periodo: 2023).**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 15.12.2022 ore 12:00**

### Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018.

## BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

*einer Markterhebung*

**Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die zum Verhandlungsverfahren für die Vergabe des folgenden Arbeiten eingeladen werden können:**

**Rahmenvereinbarung mit einem einzelnen Wirtschaftsteilnehmer Art. 54 Abs. 3 des Gv.D. Nr. 50/2016.**

**Ordentliche Instandhaltung von gemeindeeigenen Immobilien - SPORTANLAGEN UND GERÄTE (Zeitraum: 2023).**

**FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG: 15.12.2022 12:00 Uhr**

### Es wurde Einsicht genommen in

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.;
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.





**RILEVATA** la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto.

**ES WURDE FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Betreff angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen.

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))**, alla quale verranno invitati almeno **cinque** soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

**ES WIRD ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren über das elektronische Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))** fortzufahren, zu welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

**SI RENDE NOTO**

**ES WIRD BEKANTT GEGEBEN**

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine** di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 della L. 120/2020, della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e dell'art. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

dass die Gemeinde Bozen **eine Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 1 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 120/2020, des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

DIE VORLIEGENDE BEKANTTMACHUNG DIENST SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANTTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSEITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

**1. STAZIONE APPALTANTE**

**1. AUFTRAGGEBER**

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 6 – Lavori Pubblici

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 6 – öffentliche Arbeiten

**Indirizzo:** Via Lancia 4/A – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Adresse:** Lanciastraße 4/A – 39100 BOZEN – ITALIEN





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 – Ripartizione Lavori Pubblici  
6.0 – Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.  
6.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Tel. 0471.997451

Tel. 0471.997451

**Responsabile unico del procedimento:** dott. Ing. Georg Gschliesser – Direttore dell' Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali tel. **0471.997848**

**Einziger Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Ing. Georg Gschliesser, Direktor des Amtes 6.8 für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Tel. **0471.997848**

**Responsabile Amministrativo:**

Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Dott.ssa Valentina Tomazzoni  
Tel. 0471 – 997454

**Verantwortliche der Verwaltung:**

Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten  
Dr. Valentina Tomazzoni  
Tel. 0471 – 997454

**2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO**  
**descrizione delle prestazioni**

**e 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG UND**  
**BESCHREIBUNG DER LEISTUNGEN**

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto l'affidamento della **Manutenzione ordinaria di immobili comunali – IMPIANTI SPORTIVI E ATTREZZATURE (Periodo: 2023)**.

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die **Vergabe der Ordentliche Instandhaltung von gemeindeeigenen Immobilien - SPORTANLAGEN UND GERÄTE (Zeitraum: 2023)**.

**La stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a 12 mesi.**

**Die Vergabestelle behält sich vor, den Vertrag zu denselben Bedingungen, für die Dauer von 12 Monate zu erneuern.**

**Prestazioni principali:**

- lavori di sistemazione di pavimentazioni in diversi impianti come piste di atletica e campi in erba sintetica;
- lavori di manutenzione alle attrezzature sportive come impianti da Basket o da pallavolo;
- opere manutentive a recinzioni di pertinenza degli immobili; altri
- altri lavori necessari da concordare con la DL.

**Hauptarbeiten:**

- Ausbesserungsarbeiten an Bodenbelägen in den diversen Sportstätten wie z.B. Laufbahnen oder Kunstrasenplätzen;
- Instandhaltungsarbeiten von Sportgeräten in Turnhallen wie z.B. Volleyball- oder Basketanlagen;
- Instandhaltungsarbeiten an Umzäunungen die zu den Gebäuden gehören;
- weitere erforderliche, mit der B.L. zu vereinbarende Arbeiten.

Le opere oggetto del presente appalto riguardano tanto la manutenzione programmata quanto interventi immediati, anche d'urgenza, in caso di eventi imprevisti.

Die ausgeschriebenen Arbeiten betreffen sowohl die planmäßige Instandhaltung als auch sofort durchzuführende Arbeiten (auch Noteinsätze) bei unvorhergesehenen Ereignissen.

L'esecuzione dei lavori ha inizio dopo la stipula del contratto quadro, in seguito alla **Consegna Generale dei Lavori, risultante da apposito verbale.**

Die Ausführung der Arbeiten beginnt nach dem Abschluss des Rahmenvertrages nach der aus der **entsprechenden Niederschrift hervorgehenden allgemeinen Übergabe der Arbeiten.**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen



Se nel giorno fissato e comunicato l'Appaltatore non si presenta a ricevere la Consegna Generale dei Lavori, il Direttore dei Lavori fissa un nuovo termine perentorio, non inferiore a 5 giorni e non superiore a 15. Decorso inutilmente il termine anzidetto è facoltà della Stazione Appaltante di risolvere il contratto quadro e incamerare la cauzione, senza che ciò possa costituire motivo di pretese o eccezioni di sorta.

Una volta stipulato il contratto quadro ed effettuata la consegna generale dei lavori, l'Appaltatore verrà incaricato di svolgere i lavori di manutenzione ordinati dalla Direzione Lavori, **attraverso degli Ordini di Lavoro (singoli contratti attuativi dell'accordo quadro)** che saranno distinti in due categorie: ordinari e d'urgenza.

**Il valore economico dei singoli contratti attuativi potrà essere anche esiguo (ad es. 100 euro).**

La consegna lavori dei singoli contratti attuativi avviene contestualmente all'invio dell'ODL via email/pec.

La Direzione Lavori si riserva di fissare un sopralluogo con l'impresa al fine di individuare esattamente le prestazioni da eseguire.

Detto ODL sostituisce a tutti gli effetti il verbale di avvio/consegna lavori dei singoli contratti attuativi dell'accordo quadro.

Il tempo utile per iniziare i lavori sarà:

- in via ordinaria di *giorni 7 (sette)* dalla data dell'ordine di lavoro
- in via d'urgenza di *ore 3 (tre)* dall'ordine di lavoro.

La durata dei singoli interventi da eseguirsi nel periodo contrattuale viene definita all'atto dell'affidamento del singolo specifico contratto attuativo dell'accordo quadro (ordine di lavoro).

Il tempo utile per portare a compimento le opere ordinate sarà:

- in via ordinaria di *giorni 3 (tre)* dall'inizio dell'intervento;
- in via d'urgenza di *giorni 1 (uno)* dall'inizio dell'intervento;

salvo diverse indicazioni contenute nell'O.D.L. del

Wenn der Auftragnehmer nicht am festgelegten und mitgeteilten Tag zur allgemeinen Übergabe der Arbeiten erscheint, wird der Bauleiter eine neue endgültige Frist von nicht weniger als fünf und nicht mehr als fünfzehn Tagen festlegen. Ist die genannte Frist ungenutzt abgelaufen, liegt es im Ermessen der auftraggebenden Körperschaft, den Rahmenvertrag aufzulösen und die Kautions einzuziehen, ohne dass dies einen Grund zu irgendwelchen Ansprüchen oder Einwendungen darstellen könnte.

Nach dem Abschluss des Rahmenvertrages und nach der allgemeinen Übergabe der Arbeiten wird der Auftragnehmer von der Bauleitung mit den Instandhaltungsarbeiten beauftragt. Die Beauftragung erfolgt durch **Arbeitsauftrag (Einzeldurchführungsvertrag gemäß Rahmenvereinbarung). Es gibt zwei Kategorien von Arbeitsaufträgen: Ordentlicher Arbeitsauftrag und Dringender Arbeitsauftrag.**

**Der Auftragsbetrag der einzelnen Eingriffe kann auch gering sein (z.B. 100 Euro).**

Die Übergabe der Arbeiten der einzelnen Eingriffe erfolgt gleichzeitig mit der Übermittlung des Arbeitsauftrages per E-Mail/Pec.

Die Bauleitung behält sich vor jeweils einen Lokalaugenschein anzuberaumen um das Ausmaß der Eingriffe festzulegen.

Dieser Arbeitsauftrag ersetzt in der Tat die Protokoll über den Anfang/Übergabe der Arbeiten des Einzeldurchführungsvertrages der Rahmenvereinbarung.

Der fristgerechte Beginn der betreffenden Arbeiten erfolgt:

- in Normalfällen sieben (7) Tage nach deren Beantragung (Arbeitsauftrag),
- in Notfällen drei (3) Stunden nach deren Beantragung (Arbeitsauftrag).

Die Dauer der einzelnen Arbeiten, die in der Vertragslaufzeit auszuführen sind, wird jeweils im Einzeldurchführungsvertrag festgelegt (Arbeitsauftrag).

Der fristgerechte Abschluss der beantragten Arbeiten erfolgt:

- in Normalfällen drei (3) Tage nach Beginn des Eingriffes;
- in Notfällen einen (1) Tag nach Beginn des Eingriffes;

es sei denn, die Dienststelle für ordentliche





Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed impianti idro-sanitari in ragione di particolari complessità delle manutenzioni richieste.

Bauerhaltung und Hydrosanitäre Anlagen setzt im Arbeitsauftrag andere Fristen im Verhältnis zu besonderen Schwierigkeiten bei der angeforderten Instandhaltungen fest.

Dovrà essere garantita la disponibilità di personale e di mezzi per l'esecuzione delle prestazioni e somministrazioni occorrenti.

Es muss die Verfügbarkeit des Personals und der Arbeitsgeräte gewährleistet bzw. Alles eingebracht werden, was für die Durchführung der Leistungen erforderlich ist.

**Esecuzione d'ufficio** - In caso di inerzia dell'impresa appaltatrice, l'Amministrazione potrà incaricare altra impresa per l'esecuzione d'ufficio dei lavori. I maggiori costi saranno addebitati all'impresa appaltatrice.

**Durchführung von Amts wegen** – Bei Untätigkeit des auftragnehmenden Unternehmens kann die Verwaltung ein anderes Unternehmen mit der Durchführung der Arbeiten von Amts wegen beauftragen. Die Mehrkosten werden der auftragnehmenden Firma angelastet.

### 3. Clausola sociale perequativa

L'impresa aggiudicataria che, nell'esecuzione di una qualsiasi delle opere rientranti nella sfera di applicazione del presente contratto di appalto, affidi in subappalto le relative lavorazioni, è tenuta a fare obbligo all'impresa subappaltatrice di applicare nei confronti dei lavoratori da questa occupati nelle lavorazioni lo stesso trattamento economico e normativo previsto per il personale impiegato dall'impresa appaltatrice.

### 3. Ausgleichende Sozialklauseln

Der Zuschlagsempfänger, welcher bei der Ausführung irgendeines der Bauwerke, die in den Anwendungsbereich des gegenständlichen Vertrags fallen, die diesbezüglichen Arbeiten im Unterauftrag vergibt, ist verpflichtet, den Unterauftragnehmer zu verpflichten, gegenüber den für jene Arbeiten beschäftigten Arbeitern dieselben wirtschaftlichen und normativen Bedingungen anzuwenden, welche für das vom Auftragnehmer angestellte Personal vorgesehen sind.

### 4. DURATA DEL CONTRATTO

Durata del contratto: gennaio – dicembre 2023  
La stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a 12 mesi

### 4. VERTRAGSDAUER

Dauer des Vertrages: Januar – Dezember 2023  
Die Vergabestelle behält sich vor, den Vertrag zu denselben Bedingungen, für die Dauer von 12 Monaten zu erneuern.

### 5. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a

### 5. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender





*lavori, servizi e forniture”;*

- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;*
- *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”.*

Fassung;

- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;
- *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.

## 6. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE

Importo dell'accordo quadro anno 2023: **Euro 46.800,00 di cui Euro 1.800,00 oneri della sicurezza.**

Si precisa che la somma di 46.800,00 Euro, del tutto presuntiva in quanto trattasi di lavori di manutenzione non programmabili nel numero, costituisce limite massimo contrattuale di spesa.

L'importo sopraindicato è stato stimato in base allo storico degli interventi degli ultimi due anni.

**Non è garantito un minimo contrattuale di spesa.**

## 6. BETRAG DER LEISTUNG

Gesamtbetrag der Rahmenvereinbarung im Jahr 2023: **Euro 46.800,00.- davon für Sicherheitskosten Euro 1.800,00.**

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Betrag von Euro 46.800,00, der aufgrund der Tatsache, dass es sich nicht um programmierbare Instandhaltungsarbeiten handelt und nur als Richtwert gilt, nach Abzug des Versteigerungsabschlags die vertragliche Ausgabengrenze darstellt.

Der genannte Betrag wurde anhand des Aufmaßes der Arbeiten der letzten 2 Jahren geschätzt.

**Es ist kein vertraglicher Mindestbetrag festgelegt.**

## 7. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- 2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83 art. 84 D.Lgs. n. 50/2016 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- 3) **requisiti di ordine speciale:** SOA OS6/I oppure Requisiti alternativi di cui all'art. 90 del

## 7. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- 1) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- 2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83 und Art. 84;
- 4) **besondere Voraussetzungen** SOA OS6/I oder Alternative Voraussetzungen laut Art. 90 des





D.P.R. 207/2010

D.P.R. 207/2010

## 8. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

**NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della scadenza del termine relativo alla manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

## 9. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

Criterio di aggiudicazione: Prezzo più basso - ribasso percentuale sull'elenco prezzi unitari.

## 8. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Anforderungen sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen, die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

**PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Fälligkeit der Frist für die Interessensbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

## 9. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGEBOTS

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt:

Zuschlagskriterium: Niedrigster Preis - prozentueller Abschlag auf das Verzeichnis der Einheitspreise.





## CPV

**45212290-5**

**Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno caricare a portale entro e non oltre il **15.12.2022 ore 12:00** la manifestazione di interesse.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

## CPV

**45212290-5**

**All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte die Interessensbekundung innerhalb von **15.12.2022, 12:00 Uhr** im Portal hochladen.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

## 10. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 10. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## 11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

## 11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik „Mitteilungen“ des Verfahrens auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)), erfragt werden.

## 12. CONTRATTO/AFFIDAMENTO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in

## 12. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,





premesse ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

### 13. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

### 13. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

### 14. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

### 14. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

### 15. PUBBLICITA'

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

### 15. VERÖFFENTLICHUNG

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 – Ripartizione Lavori Pubblici  
6.0 – Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.  
6.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici  
Die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten  
Dott.ssa Valentina Tomazzoni

**(f.to digitalmente/digital unterzeichnet)**

***Allegato:***

*Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

***Anlage:***

*Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*

